



Custom
© YAMAHA
JAPAN

ファゴット
取扱説明書

日本語

Bassoon
Owner's Manual

English

Fagott
Benutzerhandbuch

Deutsch

Basson
Mode d'emploi

Français

Fagot
Manual de instrucciones

Español

Fagote
Manual do Proprietário

Português

大管
使用说明书

简体中文

Фагот
Руководство пользователя

Русский

바순
사용설명서

한국어

低音管
使用說明書

繁體中文

JA EN DE FR ES PT ZH-CN RU KO ZH-TW

このたびは、ヤマハ管楽器をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。楽器を正しく組み立て性能をフルに発揮させるため、また永く良い状態で楽器をお使いいただくために、この取扱説明書をよくお読みください。

P.3

You are now the owner of a high quality musical instrument. Thank you for choosing Yamaha. For instructions on the proper assembly of the instrument, and how to keep the instrument in optimum condition for as long as possible, we urge you to read this Owner's Manual thoroughly.

P.3

Sie sind nun der stolze Besitzer eines hochwertigen Musikinstruments. Vielen Dank, dass Sie sich für ein Instrument der Marke Yamaha entschieden haben. Um mit den Handgriffen zum Zusammenetzen und Zerlegen des Instruments vertraut zu werden und dieses über Jahre hinweg in optimalem Zustand halten zu können, raten wir Ihnen, diese Anleitung aufmerksam durchzulesen.

P.3

Vous êtes dès à présent le propriétaire d'un instrument de musique de haute qualité. Nous vous remercions d'avoir choisi Yamaha. En ce qui concerne les instructions relatives à un assemblage adéquat de l'instrument et sur la façon de garder l'instrument dans des conditions optimales aussi longtemps que possible, nous vous conseillons vivement de lire entièrement le présent Mode d'emploi.

P.3

Usted es ahora propietario de un instrumento musical de alta calidad. Le agradecemos su elección de un instrumento Yamaha. Le aconsejamos que lea todo este manual de instrucciones para ver las instrucciones para el montaje correcto del instrumento y para aprender a conservar el instrumento en óptimas condiciones durante tanto tiempo como sea posible.

P.3

Agora você é o proprietário de um instrumento musical de alta qualidade. Obrigado pela sua escolha de um instrumento Yamaha. Para instruções da montagem correta do instrumento, e de como conservar o instrumento em condições ideais pelo maior tempo possível, pedimos que você leia este Manual do Proprietário por completo.

P.3

现在您已经是高品质乐器的主人了！感谢您选择 Yamaha 乐器。有关如何正确地安装乐器以及使乐器尽可能长久地处于最佳状况的说明，请完整地阅读该使用说明书。

P.3

Вы стали обладателем высококачественного музыкального инструмента. Благодарим вас за выбор продукции Yamaha. Для получения инструкций по правильной сборке данного инструмента и его длительном хранении в оптимальных условиях мы настоятельно рекомендуем вам внимательно прочитать настоящее руководство.

P.3

야마하 악기를 구입해 주셔서 감사합니다. 악기의 알맞은 조립 방법 및 보관을 위해 본 사용설명서를 반드시 읽어주시기 바랍니다.

P.3

感謝您選擇 Yamaha 購買優質樂器。如需瞭解如何正確組裝樂器，以及如何讓樂器盡可能長時間保持最佳狀態，強烈建議您詳閱本使用說明書。

P.3

Фагот


Руководство пользователя


Меры предосторожности Пожалуйста, прочтите перед использованием

Данные меры предосторожности приведены, чтобы обеспечить правильное и безопасное использование инструмента и защитить потребителя и окружающих от травм. Пожалуйста, соблюдайте данные меры предосторожности.

Если инструмент используют дети, кто-то из взрослых должен объяснить им меры предосторожности и убедиться, что дети их полностью уяснили и следуют этим мерам. После прочтения этого руководства держите его в надёжном месте для будущего использования.


■ Об используемых значках

: Таким значком помечаются пункты, на которые следует обратить внимание.


: Таким значком помечаются запрещённые действия.

Внимание


Несоблюдение правил, обозначенных данным символом, может привести к телесной травме.

 **Не бросайте инструмент и не размахивайте инструментом, когда рядом находятся другие.**


Это опасно. Части инструмента могут отсоединиться и ударить людей. Всегда бережно обращайтесь с инструментом.

 **Следите, чтобы масло, полироль и другие подобные вещества случайно не попали детям в рот, и храните их в недоступном для детей месте. Также производите обслуживание инструмента в удалённом от детей месте.**

Храните масло, полироль и т.п. в недоступном для детей месте и производите обслуживание в отсутствие детей.

 **Храните мелкие детали в недоступном для маленьких детей месте.**

Дети могут случайно проглотить их.

 **Во время обслуживания старайтесь не дотрагиваться до пружин игл.**

Эти иглы имеют острые концы и устанавливаются на моделях высокого класса для улучшения механики.

УВЕДОМЛЕНИЕ

• **Следите за температурой, влажностью и т.п.**

Не подвергайте инструмент воздействию источников тепла, таких как нагреватели и т.п. Также не используйте и не храните инструмент в местах с экстремальной температурой, влажностью и т.п. Это может повлиять на баланс соединений клапанов и совмещение накладок, что может создать проблемы при игре на инструменте.

• **Предохраняйте инструмент от механических повреждений.**

Если класть инструмент на неустойчивую поверхность, то он может упасть, что приведёт к повреждению. Следите за тем, куда кладётся инструмент.

• **Не изменяйте конструкцию инструмента.**

Такие действия приведут к потере гарантии и могут стать причиной неисправности, которую нельзя будет устранить.

Корпус фагота изготовлен из древесины клёна, и он чувствителен к резким перепадам температуры и влажности. Такие перепады могут вызвать деформацию корпуса, что затруднит соединение частей. Пожалуйста, обращайтесь особое внимание на условия окружающей среды, в которой эксплуатируется инструмент, и манеру обращения с ним.

- **В зимнее время перед началом игры на инструменте подождите, пока он нагреется до комнатной температуры.**
- **Не играйте продолжительно на новых инструментах. Играйте по 20-30 минут в день первые две недели (однако если необходимо использовать инструмент в течение длительного времени, удаляйте из него влагу как можно чаще).**
- **По возможности используйте специальную тряпочку для чистки со шнурком, чтобы удалить влагу и грязь из инструмента. Это также необходимо выполнять во время игры.**

Фагот является довольно хрупким инструментом. Обращение с ним так, как описано ниже, может его повредить. Ни в коем случае не допускайте подобного обращения с инструментом.

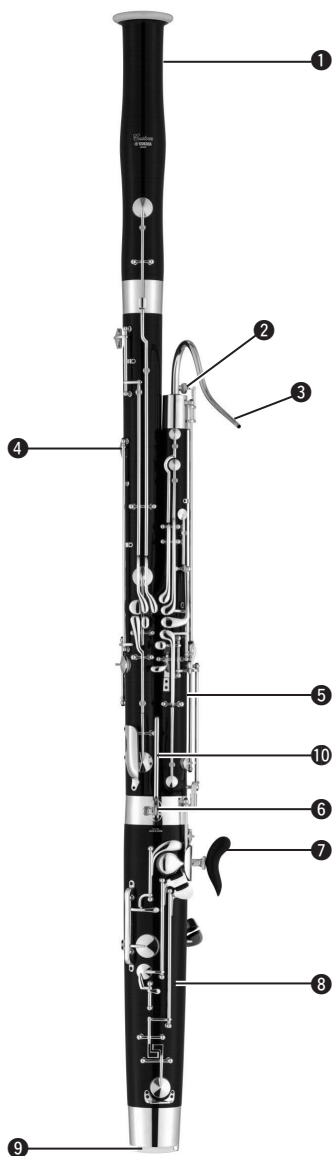
- **Игра на инструменте или его хранение в течение длительного времени под прямыми солнечными лучами.**
- **Игра на инструменте или его хранение в местах, где он подвергается воздействию влаги (под дождём, и т.п.) или в местах с повышенной влажностью.**
- **Игра или хранение инструмента вблизи источника тепла, такого как плита, обогреватель и т.п.**
- **Игра или хранение инструмента в местах непосредственного воздействия холодного воздуха, например, выходящего из кондиционера и т.п.**

Чтобы содержать инструмент в оптимальном состоянии, пожалуйста, соблюдайте следующие важные правила.

- **После игры на инструменте тщательно удаляйте влагу и грязь, пользуясь специальной тряпочкой для чистки со шнурком.**
- **При опускании инструмента во время перерывов и т.п. используйте стойку для его поддержки. Если вам необходимо положить инструмент, воспользуйтесь специальной тряпочкой для чистки со шнурком для удаления скопившейся влаги и грязи, а затем положите его на устойчивую поверхность.**
- **После игры кладите инструмент в футляр на хранение. Никогда не храните инструмент в местах, где на него может воздействовать высокая температура или высокая влажность.**



Номенклатура



- 1 Раструб
- 2 Пиано-клапан
- 3 Эс-трубка (крон)
- 4 Большое колено
- 5 Малое колено (флигель)
- 6 Кольцо для ремня
- 7 Подручник
- 8 Двойное колено (сапог)
- 9 Заглушка
- 10 Балансир

* В содержании данного руководства приведены последние на момент публикации технические характеристики. Для получения последней версии руководства посетите веб-сайт корпорации Yamaha и загрузите файл с руководством.

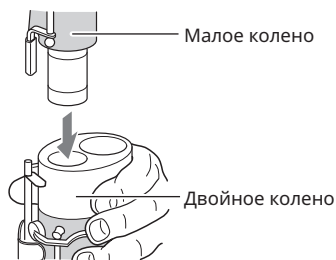
Перед сборкой инструмента (Обратите внимание на следующее)

Фагот изготовлен из натурального дерева и точных металлических деталей. Когда вы держите или собираете инструмент, следите за тем, чтобы клапаны предохранялись от повреждения вследствие ударов и т.п. Также, если соединительная пробка на эс-трубке с трудом или туго вставляется во время сборки инструмента, нанесите тонкий слой пробковой смазки и снова попытайтесь вставить её в отверстие. Не наносите слишком много пробковой смазки. Если колено всё равно входит с трудом, нанесите небольшое количество пробковой смазки на отверстие.

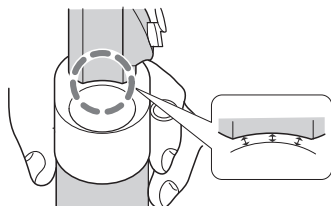
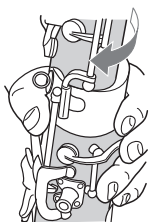
■ Сборка инструмента

Соединение малого колена и двойного колена

1. Вставьте малое колено в двойное колено.



2. Поверните малое колено вправо для соединения. В этот момент следите за тем, чтобы было достаточно места со стороны выемки малого колена для выпуклой части большого колена.

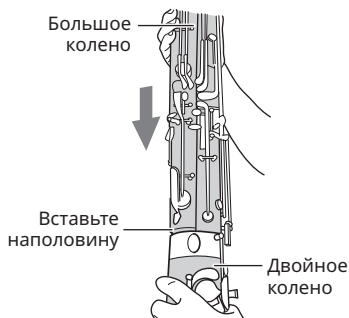


- * Если малое колено повернуто слишком далеко, выньте его так, чтобы не повредить соединения клапанов, затем попытайтесь вставить снова. Поворачивание колена с силой в противоположном направлении при соприкосновении клапанов может повредить их.

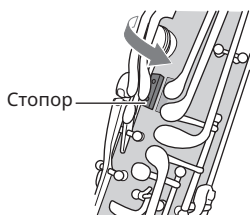
Соединение большого колена и двойного колена

Вставьте большое колено так, чтобы клапаны С# и Е♭ не соприкасались с малым коленом.

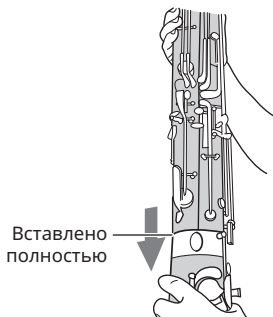
1. Вставьте большое колено в двойное колено примерно наполовину.



- 2.** Поверните большое колено так, чтобы стопор на большом колене коснулся малого колена.



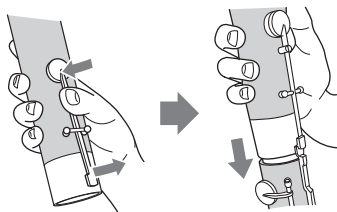
- 3.** Продолжайте вставлять большое колено в отверстие до конца.



Соединение раструба

Обычный тип

Как показано на рисунке ниже, аккуратно прижмите накладку клапана раструба, чтобы поднять крепление на противоположном конце, и вставьте раструб в большое колено.

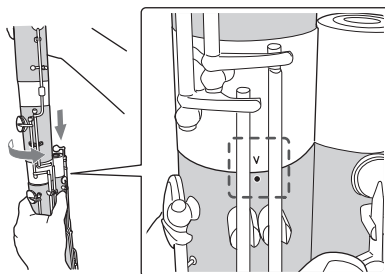


* Не прилагайте слишком большое усилие на накладку клапана раструба.

Улучшенный тип

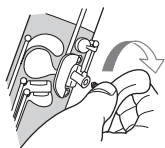
Вставьте раструб в большое колено, одновременно поворачивая его таким образом, чтобы соединения клапанов не касались друг друга.

Совместите метку «V» на раструбе с меткой «●» на большом колене для правильного положения.



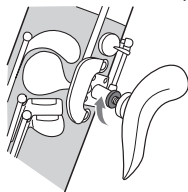
Присоединение подручника

1. Вкрутите подручник в держатель, прекратив поворачивать его, как только будет достигнуто удобное положение.



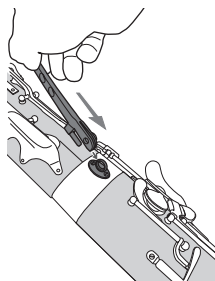
* Будьте осторожны, чтобы не перетянуть подручник.

2. Затяните контршайбу, чтобы зафиксировать положение подручника.

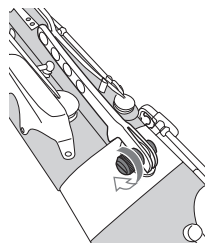


Прикрепление балансира

1. Вставьте штырь на балансире в отверстие в верхней части кольца для ремня. Убедитесь, что кольцо для ремня входит в щель в нижней части балансира.



2. Прочно зафиксируйте балансир и корпус инструмента с помощью фиксирующих винтов.

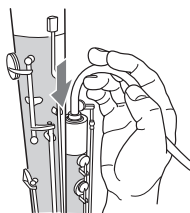


Соединение эс-трубки

1. Проверьте, чтобы был открыт пиано-клапан на малом колене.



2. Нанесите пробковую смазку на пробковое соединение эс-трубки, а затем вставьте эс-трубку, как показано на рисунке ниже.



■ Регулировка соединительных секций

- Соединения корпуса обмотаны тесьмой. Если соединения слишком тугие, обратитесь в магазин, где было приобретено изделие, или в центр обслуживания клиентов Yamaha.
- Соединительная секция эс-трубки закрыта пробкой. Перед сборкой проверьте, чтобы на неё была нанесена пробковая смазка. Также в некоторых моделях пробка используется и на соединениях колен. Если это имеет место, проверьте, чтобы перед сборкой на пробки была нанесена пробковая смазка.

■ Настройка

- Фагот Yamaha поставляется с двумя эс-трубками разной длины. Выберите эс-трубку в зависимости от высоты звука, на которую будет настраиваться фагот. При замене эс-трубки для настройки высоты звука обращайтесь внимание на накладку пиано-клапана. Если накладка неправильно совмещена со звуковым отверстием, будет иметь место утечка воздуха.

■ Разборка инструмента

Чтобы разобрать фагот, выполните описанные ниже действия. Также смотрите раздел «Обслуживание» на следующей странице для получения информации о правильном уходе за инструментом.

1. Снимите эс-трубку.
2. Снимите большое колено вместе с раструбом, затем снимите раструб с большого колена (можно также снять раструб с большого колена перед его снятием с инструмента). В этот момент следите за тем, чтобы не приложить слишком большое усилие на клапан В.
Для разборки улучшенного типа соединения раструба и большого колена выполните в обратном порядке процедуру сборки.
3. Снимите малое колено.
4. Удалите влагу из узкой трубки двойного колена.
5. Снимите подручник и балансир.
6. Прочистите каждую часть.

Обращайтесь с фаготом осторожно.

Не допускайте скапливания влаги в широкой трубке двойного колена во время игры на инструменте.

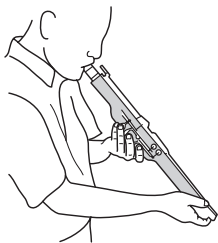
После игры на инструменте

Соблюдайте указанные ниже меры и тщательно удаляйте влагу и грязь из внутренних частей инструмента после игры на нём.

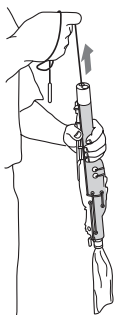
■ Уход за внутренними частями инструмента

Обслуживание малого колена

1. Подуйте в верхнюю часть малого колена и выдуйте влагу, скопившуюся в звуковом отверстии, внутрь инструмента.

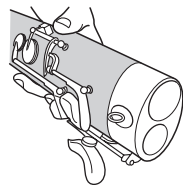


2. Проденьте специальную тряпочку для чистки со шнурком через внутреннюю часть малого колена для удаления влаги.



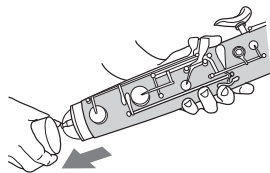
Обслуживание двойного колена

1. Удалите влагу, скопившуюся в U-образной трубке, с узкой стороны трубки.

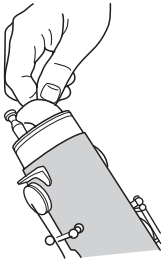


* Заметьте, что при опускании вниз звукового отверстия С# в нём может скопиться влага.

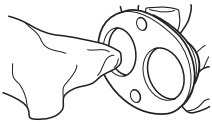
2. Снимите заглушку, закрывающую U-образную трубку.



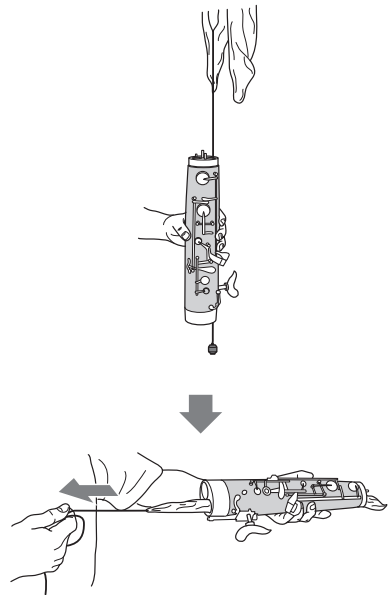
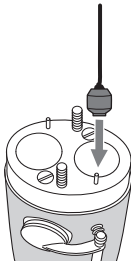
- 3.** Открутите гайки, удерживающие U-образную трубку на месте, и осторожно выньте её из флага.



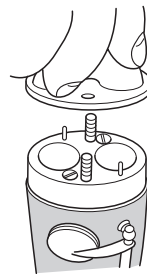
- 4.** Удалите влагу внутри U-образной трубки.



- 5.** Вставьте утяжелённый конец специальной тряпочки для чистки со шнурком в узкую трубку и выньте с противоположного конца, чтобы удалить влагу. Если влага присутствует в широкой трубке двойного колена, выньте U-образную трубку и тщательно её протрите. Также не забудьте удалить влагу из клапана А_в, если она в нём присутствует.



- 6.** Поставьте на место U-образную трубку, соблюдая правильное совмещение с отверстиями и болтами инструмента. Равномерно затяните обе гайки для закрепления.



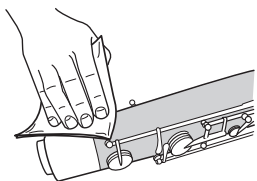
Обслуживание

Обслуживание большого колена и раструба

Необходимо продевать специальную тряпочку для чистки со шнурком (для двойного колена) через эти секции примерно раз в два месяца для удаления грязи из внутренних частей инструмента.

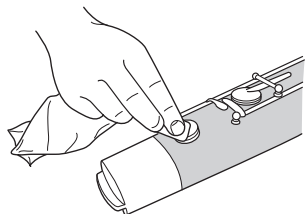
■ Обслуживание инструмента

Для чистки поверхности инструмента пользуйтесь тканью для полировки один или два раза в месяц.

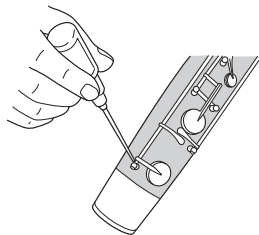


Обслуживание клапанов и накладок

1. Протирая поверхность клапанов, пользуйтесь тканью для полировки или тканью для чистки серебра.

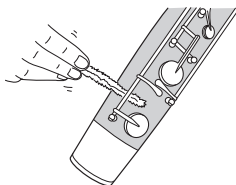


2. Нанесите небольшое количество масла для клапанов между клапанами и штырьками примерно раз в месяц.

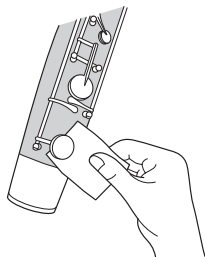


* Вытрите лишнее масло.

3. Воспользуйтесь ёршиком для чистки звуковых отверстий для удаления грязи или пыли, которая скапливается между клапанами и корпусом.

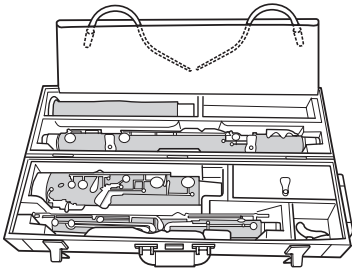


4. Для удаления грязи и влаги с накладок используйте специальную тряпочку для чистки со шнурком.



■ При хранении инструмента обратите внимание на следующее.

- Никогда не кладите на футляр тяжёлый предмет, который может давить на клапаны или корпус инструмента.
- Не прилагайте чрезмерное усилие на инструмент или футляр.
- Если инструмент не используется, храните его в футляре.
- Не подвергайте инструмент воздействию тёплого воздуха и не кладите его рядом с источником тепла, например обогревателем, печью и т.п.





Звук глухой или инструмент звучит фальшиво.

- Если накладки деформированы и воздух выходит из инструмента, отнесите инструмент своему дилеру для выполнения ремонта.
 - Не прилагайте чрезмерное усилие на клапаны. Также при помещении инструмента в футляр следите за тем, чтобы на футляр, в котором находится инструмент, не ставились предметы.
- Если треснул корпус, отнесите инструмент своему дилеру для выполнения ремонта.
 - Резкие изменения температуры или влажности могут стать причиной образования трещин. Не подвергайте инструмент прямому воздействию горячего или холодного воздуха.

Тугие клапаны. Клапаны не двигаются.

- Если сдвинулась пружина, возврат её в нужное положение может устранить проблему.
 - При закреплении пружины в нужном положении будьте осторожны и не согните пружину. Пружины могут сдвигаться при проведении обслуживания или чистки инструмента тканью. Пожалуйста, соблюдайте осторожность.
- Если клапаны согнулись, отнесите инструмент своему дилеру для выполнения ремонта.
 - Не прилагайте к инструменту чрезмерное усилие, например при падении, закрывании футляра, когда на инструменте лежит какой-нибудь предмет, и т.п. По окончании игры на инструменте кладите его в футляр. В этот момент следите за тем, чтобы ничего в футляре не давило на клапаны. При сборке инструмента будьте осторожны, чтобы не давить на клапаны. Во время перерывов между выступлениями или занятиями держите инструмент в руках.

Соединение слишком тугое или слишком свободное.

- Если соединение стало тугим или ослабло, обратитесь в магазин, где было приобретено изделие, или в центр обслуживания клиентов Yamaha.
 - Соединения могут сужаться/расширяться в зависимости от влажности и температуры, из-за чего они становятся тугими летом и свободными зимой.
 - После игры обязательно храните инструмент в футляре.

Шумные клапаны.

- Смажьте клапаны маслом для клапанов, если они недостаточно смазаны, и затяните ослабленные винты.
 - Смазывайте клапаны маслом для клапанов один раз в месяц (1-2 капли на точку) для предотвращения истирания. Кроме того, так как деревянные духовые инструменты имеют много мелких винтов, проверьте, не ослаблены ли они, и при необходимости затяните.
- Пробка или войлок на клапанах оторвался или повреждён. Возможно, инструмент подвергся удару, что вызвало соприкосновение клапанов с корпусом или другими клапанами. В этом случае отнесите инструмент своему дилеру для выполнения ремонта.
 - Бережно обращайтесь с инструментом и не допускайте, чтобы пробка или войлок отходили от клапанов. После игры на инструменте храните его в футляре. Кроме того, во время перерывов между выступлениями или занятиями держите инструмент в руках так, чтобы предотвратить чрезмерное усилие на инструмент или клапаны.



ヤマハ株式会社

〒430-8650 静岡県浜松中央区中沢町 10-1

© 2013 Yamaha Corporation
Published 09/2023 发行 IPCC-B0

VGU3250